

кальное произведение 演奏 yǎnzòu; на рояле 弹 tán; на скрипке, гармони 拉 lā; на духовых инструментах 吹 chuī; 4) об актёрах 扮演 bànyǎn, 演出 yǎnchū [2].

Глагол *развлекаться* в русском языке употребляется в значении повеселиться. На китайский язык русский глагол *развлекаться* переводится как 1) веселиться 娱乐 yúlè, 消遣 xiāoqiǎn, 开心 kāixīn, 2) отвлекаться от каких-либо мыслей 解闷 jiěmèn [2].

У китайских студентов часто возникают ошибки в употреблении глаголов *играть* и *гулять*, потому что, во-первых, не осознаётся разница в значении таких предложений, как *Дети играют в парке. – Мы гуляем с собакой в парке*. Во втором примере важным является значение прогулки пешком, которое не воспринимается обучающимися, поэтому они составляют предложения *Мы играем в парке с собакой*. При переводе предложения *Мы поедem в Минск на экскурсию* используется конструкция, которая дословно звучит как *Мы поедem в Минск играть*. Предложение *Мы поедem на море отдыхать* может звучать как *Мы поедem на море играть*.

Глагол *играть* – 玩 wán, 玩耍 wánshuǎ в значении ‘забавляться’ употребляется в китайском языке в предложениях *Дети играют. – 孩子们在玩. Háizi men zài wán. Я играю на компьютере. – 我在玩电脑. Wǒ zài wán diànnǎo.*

В предложениях, где говорится о спорте, в китайском языке перевод русского глагола *играть* может отличаться в зависимости от вида спорта: *Я играю в футбол. – 我在踢足球 Wǒ zài tī zúqiú. Я играю в волейбол. – 我打排球 Wǒ dǎ páiqiú.*

Сходная ситуация наблюдается в предложениях, где говорится об игре на музыкальных инструментах: *Я играю на пианино. – 我弹钢琴 Wǒ tàn gāngqín. Я играю на саксофоне. – 我吹萨克斯. Wǒ chuī sàkè sī. Я играю на скрипке. – 我在拉小提琴. Wǒ zài lā xiǎo tíqín.*

Заключение. Особенности употребления глаголов *играть*, *гулять*, *развлекаться* в русском и китайском языках приводят к большому числу ошибок у китайских студентов на начальном этапе обучения. Для преодоления этих ошибок студентам нужно постоянно повторять одинаковые конструкции, чтобы довести их употребление до автоматизма.

1. Большой толковый словарь русского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.gramota.ru/slovari/info/bts/>. – Дата доступа: 20.03.2022

2. Китай и китайский язык для профессионалов и любителей [Электронный ресурс]. / Режим доступа: <https://bkrs.info/>. – Дата доступа 20.03.2022.

ГОРОДСКОЙ МИКРОТОПОНИМ КАК ЗНАК РЕГИОНАЛЬНОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ (НА ПРИМЕРЕ «ТУЛЬСКОЙ ТЕЩИ»)

Мазалова М.С.,

магистрант ФГБОУ ВО «ТГПУ имени Л.Н. Толстого»,

г. Тула, Российская Федерация

Научный руководитель – Абрамова В.И., канд. филол. наук, доцент

Региональная идентичность какого-либо человека представляет собой интерес для ученых сразу нескольких отраслей науки (социология, политология, география, психология, языкознание), так как включает в себя множество элементов, относящихся к разным сферам жизни индивида. Такое достаточно широкое распространение данного термина привело к тому, что исследователи применяют разнообразные методы исследования, основываясь на наиболее интересных для них аспектах.

Для нас же наиболее существенным будет именно лингвокультурологический подход, который представлен непосредственно в речи носителей языка в конкретном регионе

страны. Жители регионов имеют определенное представление касательно образа своей малой родины, соотносится же оно будет напрямую с семиотическими средствами, отражающими в себе культурные ценности, норму поведения, произвольные ассоциации, действующие на восприятие личностью того или иного объекта действительности, важнейшие тексты региональной культуры. Все это и определяет региональную картину мира человека.

Одним из существеннейших семиотических средств, представляющим собой наименование одного из элементов региональной идентичности индивида, является топонимика. Цель нашей статьи – доказать данное утверждение на примере отдельного микротопонима «тульская теща», который имеет для жителей Тулы важное значение.

Начнем с истории появления памятника на территории Тулы. В 1987 году в городе открыли первый в стране экзотариум, специализацией которого были рептилии. Он достаточно быстро завоевал популярность как среди городских обывателей, так и в обществе ученых всего мира.

Через два года после открытия рядом со зданием учреждения установили двухметровую статую динозавра, проходившую по документам как памятник лошади. Но как такое могло произойти? Дело было в том, что скульпторы, занимавшиеся изготовлением поступившего от экзотариума заказа, прибывали в растерянности, так как оформить подобный проект в финальной документации было достаточно сложно. Поэтому «теща» в документах называлась лошадей, вставшей на дыбы.

Назвали же динозавра Серпентиной Юрьевой или же просто Тиней, однако местные жители придумали для нее другое имя, которое известно каждому туляку – «тульская теща», а также «тещезавр». Причиной этому стал народный анекдот: якобы директор настолько любил свою тещу, что даже установил ей памятник.

«Тульская теща» становилась брендом для всего города. Для каждого праздника для нее подготовлен костюм и реквизиты: букет цветов в международный женский день, шуба Снегурочки на Новый год, школьный фартук на день знаний и многое другое. Также вокруг памятника зарождаются городские традиции, например, молодожены дарят «теще» цветы, тем самым угождая будущей родственнице жениха.

Для туляков «теща» из памятника, посвященного тематике экзотариума, превратилась в персонажа городского фольклора. Данный микротопоним, как и другие, «характерные для данной лингвокультуры, и принципы, положенные в основу номинации, позволяет сделать определенные выводы о системе национальных ценностей» [1]. Микротопонимия является богатейшим источником информации для лингвокультуролога.

1. Правдикова, А. В. Микротопонимия как отражение картины мира: дис. ... канд. филологич. наук: 10.02.19 / А.В. Правдикова. – Волгоград, 2009. – 187 л.

ФОРМИРОВАНИЕ УМЕНИЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОНТЕКСТНОЙ РЕЧИ: ТРУДНОСТИ ОБУЧЕНИЯ И ПУТИ ИХ ПРЕОДОЛЕНИЯ

Мазурина Т.И.,

студентка 5 курса ФГБОУ ВО «ТГПУ имени Л.Н. Толстого»,

г. Тула, Российская Федерация

Научный руководитель – Данилова И.С., канд. пед. наук, доцент

В школьном образовании формирование умений контекстной речи является одной из первостепенных задач в развитии коммуникативной компетентности в обучении иностранному языку. «Монологическая контекстная речь – это связная речь развернутого характера, выстроенная согласно правилам грамматики и логики как единое целое, включающая в себя объединенные по смыслу части» [1, 163]. Процесс обучения